

## HAKCIPTA DAN HAK MORAL

Prinsip ini menerangkan berkenaan hakcipta sebagai satu hak ke atas harta dan juga hakcipta sebagai satu hak moral perseorangan (*droit moral*) ke atas karyanya.

### Jenis-Jenis Hak Moral

- i. Hak "Paternity"
  - Hak ini adalah merupakan hak untuk menuntut penciptaan sesuatu karya.
- ii. Hak "Integrity"
  - Ini adalah hak untuk mencegah perubahan atau apa-apa perbuatan yang mencacatkan sesuatu karya itu.

Di Malaysia, hak-hak moral seseorang pencipta itu adalah diberi perlindungan di bawah seksyen 25 Akta Hakcipta 1987.

### Hak Statutori

Hak moral yang diberikan di bawah peruntukan Akta Hakcipta adalah dikira sebagai hak statutori pencipta terhadap karyanya. Jadi apa-apa pelanggaran hakcipta adalah dikira sebagai pelanggaran terhadap kewajipan statutori.

### Definasi 'Perilaku'

'Perilaku' ertinya orang yang membuat **persembahan secara langsung**.

### Persembahan Secara Langsung

- a) Termasuklah:
  - i. Persembahan karya drama, atau sebahagian daripada karya tersebut itu, termasuk sesuatu persembahan sedemikian yang dibuat dengan menggunakan boneka, atau persembahan karya drama yang dibuat secara spontan.
  - ii. Persembahan karya muzik atau sebahagian daripada karya itu, atau persembahan karya muzik yang dibuat secara spontan.
  - iii. Pembacaan, pengucapan atau penyampaian karya sastera, atau sebahagian daripada karya itu, atau pembacaan, pengucapan atau penyampaian karya sastera yang dibuat secara spontan.
  - iv. Persembahan tarian.
  - v. Persembahan lakonan sarkas atau lakonan anekaragam atau apa-apa tontonan atau pertunjukan seumpamanya.
  - vi. Persembahan berhubungan dengan pengungkapan cerita rakyat, yang disampaikan secara langsung oleh seorang atau lebih di Malaysia, sama ada di hadapan penonton atau selainnya.
- b) Tidak termasuk:
  - i. Apa-apa pembacaan, pengucapan atau penyampaian apa-apa bahan berita atau maklumat.
  - ii. Apa-apa persembahan secara langsung sesuatu aktiviti sukan.
  - iii. Penyertaan dalam sesuatu persembahan secara langsung oleh penonton.

### **Kelayakan Perlindungan Bagi Pelaku**

Hak pelaku hendaklah wujud dalam tiap-tiap persembahan secara langsung yang pelakunya itu ialah:

- a) Warganegara atau pemastautin tetap Malaysia.
- b) Bukan warganegara atau pemastautin tetap Malaysia tetapi persembahannya:
  - i. Diadakan di Malaysia.
  - ii. Telah digabungkan dalam rakaman bunyi yang dilindungi di bawah Akta ini.
  - iii. Belum lagi ditetapkan dalam rakaman bunyi tetapi termasuk dalam suatu siaran yang layak untuk dilindungi di bawah Akta ini.

### **Jangkamasa Hak Pelaku**

Perlindungan diberikan selama 50 tahun dari tarikh persembahan.

**\*\*Untuk keterangan lebih lanjut berkaitan Hakcipta dan Hak Moral, sila layari [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*Unit SME merupakan pejabat yang bertanggungjawab di dalam usaha mengkomersilkan produk penyelidikan UniMAP. Harta Intelek dan isu berkaitan dengannya juga berada di bawah tanggungjawab unit ini. Sebarang pertanyaan boleh menghubungi terus:**

Unit Enterpris Kecil Sederhana  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
Kompleks Pusat Pengajian Jejawi 4,  
Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*Bersambung pada keluaran akan datang...*

## **COPYRIGHTS AND MORAL RIGHTS**

This principle defines the rights related to copyright as a property and also a moral right of the author ("*droit moral*") on his or her works.

### **Types of Moral Rights**

- i. Paternity Rights
  - This rights allows the author to claim the originality rights of his or her creation.
- ii. Integrity Rights
  - This rights authorizes the author to restrict others from distortion, mutilation or other modifications of his or her works whereby the result of the modification will significantly alter the original work and adversely affect the author's honour or reputation.

### **Statutory Rights**

Moral Rights provided under the Copyright Act 1987 provision is also known as Statutory Rights of the Author on his or her copyright works. Any infringement of these rights is considered as infringing the Statutory Obligations.

### **Definition of Performer**

"Performer" means a person who performs a **live performance**.

### **Live Performance**

- a) Includes:
  - i. A performance of a dramatic work, or part of such a work, including such a performance given with the use of puppets, or the performance of an improvised dramatic work.
  - ii. A performance of a musical work or part of such a work, or the performance of an improvised musical work.
  - iii. The reading, recitation or delivery of a literary work, or part of such a work, or the reading, recitation or delivery of an improvised literary work.
  - iv. A performance of a dance.
  - v. A performance of a circus act or a variety act or any similar presentation or show.
  - vi. A performance in relation to expressions of folklore, which is given live by one or more persons in Malaysia, whether in the presence of an audience or otherwise.
- b) Does not include:
  - i. Any reading, recital or delivery of any item of news or information.
  - ii. Any live performance of a sporting activity.
  - iii. A participation in a live performance by a member of an audience.

### **Qualification for Protection of Performer**

Performer's right shall subsist in every live performances of which the performer is:

- a) A citizen or permanent resident of Malaysia.
- b) Not citizen or permanent resident of Malaysia but whose performance:
  - i. Takes place in Malaysia.
  - ii. In incorporated in sound recordings that are protected under this Act.
  - iii. Has not been fixed in a sound recording but is included in a broadcast qualifying for protection under this Act.

### **Duration of Performers' Rights**

Rights in a live performance shall continue to subsist until the expiry of a period of fifty years computed from the beginning of the next calendar year following the year in which the live performance was given.

**\*\*For more details about Copyrights and Moral Rights, please visit [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*SME Unit is the office in charge to commercialise the university's research product. IP and issues related to it is also under the custodian of this office. For further enquiries, please contact:**

Small Medium Enterprise Unit  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
Kompleks Pusat Pengajian Jejawi 4,  
Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*To be continued...*